

In cudesch plain plaschair da vita – malgrà tut!

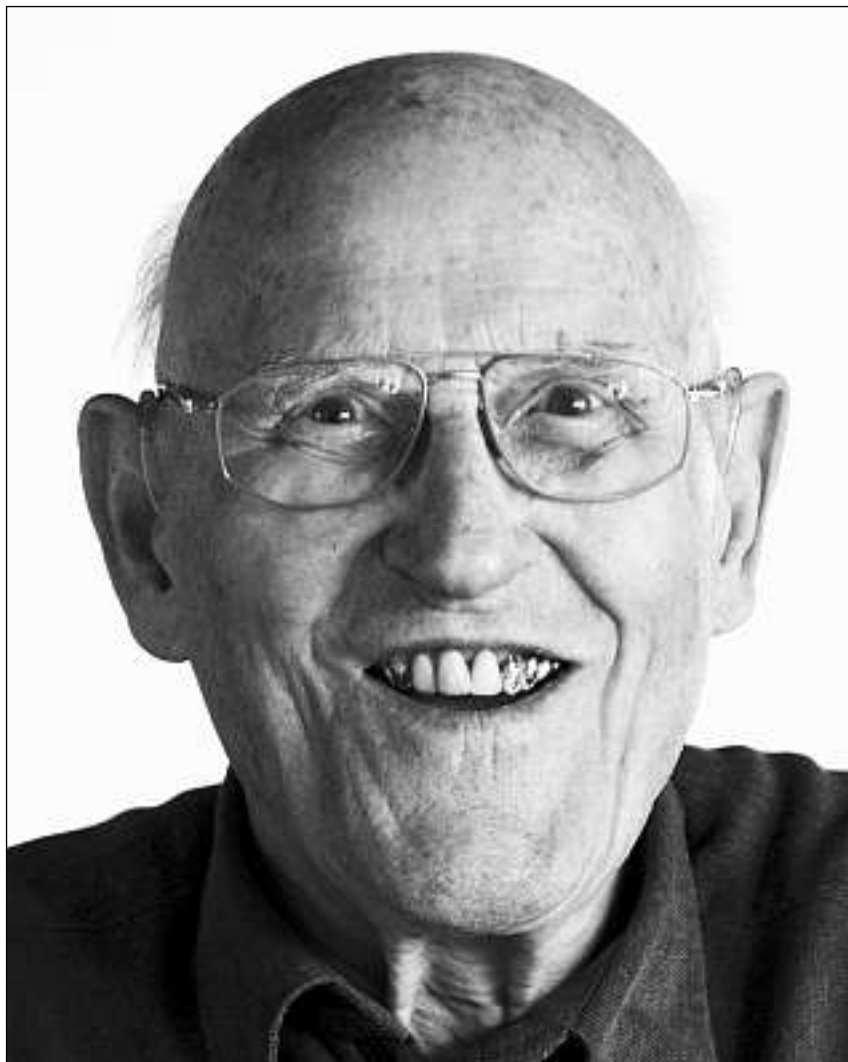
■ **L'autur Martin Raschèr, oriund da l'Engiadina Ota, publichescha cun passa 91 onns ses emprim cudesch:** Ova da savun/Seifenwasser. Quest cudesch è biling – puter e tudestg – ed en quel vegnan descrittas en 35 istorgias curtas episodas e regurdientschas or da la vita da Raschèr.

Uffanza en l'Engiadina

Martin Raschèr è creschì si a Zuoz, sin il bain puril tar ses nons. La relaziun cun ils animals haja el adina resentì sco normal ed enritgind ed il temp cun ses non sil banc da stalla saja nunemblidivel: «Sgür cha nun he imprains sün quel uschè bger scu in quels innumbrabels baunchs da scoula, i'ls quèls eau d'he stuvieu piglier piazza. Ma eau craj, ch'eu d'he imprains bgeras chosas, chi eiran per me güst uschè importantas», descriva Raschèr en il chapitel Stül baunch da stalla. «Cunquai ch'jeu erel in uffant illegitim nun era quai adina simpel en il vitg, e ch'jau erel latiers anc in bun scolar na fageva betg pli simpel situaziun», raquinta Raschèr. Dentant «per fortuna da Dieu hai jau retschet il dun dal rit», quel haja adina gidà el, «fin oz – sch'jau poss en mia vegliadetgna sulettamain ma stuschar enturn, ma sai tuttina giudair mia vita.»

Lingua materna cupidada

Curt suenter la pensiun il 1985 ha Raschèr fatg in curs da scriver. Silsuenter ha el cumenzà a notar reminiscenzas per sia dunna e ses uffants, per tudestg, cunquai che sia famiglia na chapescha betg rumantsch. Sco pitschen carnet cun il titel Seifenwasser ha Raschèr regalà 8 da quels exemplars; tranter auter



L'autur dal cudesch Martin Raschèr.

ad in anteriur scolar che aveva en il fratemp emprendì rumantsch e che ha animà l'onn passà Martin Raschèr da scriver questas istorgias per rumantsch. «Pli ditg ch'jau ma fatschen-

tava cun la translaziun e pli lev ch'ella gartegiava. Jau n'avev betg emblidà mia lingua materna! Ella era mo cupidada e stuvaiva vegnir svegliada», uschia Raschèr.

Cur che la glisch era anc melna

En il cudesch Ova da savun/Seifenwasser descriva Raschèr en 35 istorgias curtas differentas episodas e reminiscenzas or da sia vita. «Las istorgias èn colliadas cun sentiments, impressiuns ed eveniments da mia vita. Ellas n'èn betg reportaschas, mabain in puschel da mias algordanzas als temps passads», declera l'autur. Las istorgias descrivan passaschas da l'uffanza, da la pubertad, dal servetsch militar e da la vita en general. Uschia vegn descrit sper l'emprim di da scola, amis ed amicezas, era tabus sco p. ex. la tenuta e demanza da lez temp enviers impedids u la scuverta da l'atgna sexualitad.

L'istorgia preferida da l'autur è La glüsch melna; i vegn descrit il diever spargnus da la glisch electrica. «Be aint in stüva ans prastaivans il luxus d'üna lampa da quaranta. Vi da la coppa da la lampa pendaivan culaunas verdas, fattas dad innumbrablas perlinas da vaider. Quellas impedivan la glüsch da cruder suringiò l'ur da la maisa.» Da quista istorgia resortia l'atmosfera dal dachasa e dals characters dals nons il meglier, resumescha Martin Raschèr. Dentant èn tuttas istorgias scrittas cun fin sentiment ed or d'ina vista amiaivla per detagls – ed adina cun ina buna prisu umor. In cudesch che dat plaschair per la vita, malgrà tut!

Ova da savun/Seifenwasser Rumantsch puter/tudestg, 29 francs, 276 paginas, ISBN 978-3-905956-09-2 Chasa Editura Rumantscha, Cuira Cumpara oz, ils 18-06-2012 Da retrair: tar librerias www.chasaeditura.ch Vernissascha dal cudesch è oz, ils 18-06-2012 a Cuira

OPINIUNS

Als promoturs dil rumantsch grischun maunca il respect

Als promoturs dil rumantsch grischun maunca il respect enviers il lungatg romantsch ed il pievel romantsch, para ei a mi. Ni pertgei schiglioc disqualifiche-schan els cuntinuadamein ils idioms romantschs – lungatgs cun ina reha e liunga tradiziun scretta ed orala – giu sil scalam d'in sempel dialect, da paregliar cals dialects svizzers? Daco schiglioc vulan els remplazzar ils lungatgs romantschs gia standardisai cun il rumantsch grischun, in pauper affonet che sa mo exister tras ina cuntinuada infusiun dalla mumma idiomatica, dils lungatgs romantschs vivs e sesvilupponts? Pertgei lu reduce-schan els ils idioms sin ina valeta finanziaria? Cun igl argument ch'ins sappi buca pli seprestar il manteniment dils idioms pretendan els enzatgei che ni il cantun ni la confederaziun han mai dumandau – da dar si ils idioms ord motivs da spargn. Ni daco lu mantener che l'autonomia dallas vischnauncas romantschas da decider sur lur agen lungatg administrativ e d'alphabetisaziun seigi enzatgei «buca schuber»? E sco cruna da lur operar smantschan els ussa da metter las Romantschas ed ils Romantschs politicamein e culturalmein sut l'ugadia dil cantun sch'els acceptan buc il rumantsch grischun. Ina gruppa dalla garda veglia per il rg ha preparau sco davos pass desperau in text per in'iniziativa cantunala encunter il dretg dallas vischnauncas grischunas da determinar lur agen lungatg d'alphabetisaziun. Quei vul dir concretamein ch'ìl iniziants vulan schar decider ina maioritad nun-romantscha sur dils fatgs linguistics romantschs. E tut quei cunfar sulettamein per sfurzar atras il rumantsch grischun? Jeu pretendel respect. Respect enviers il lungatg romantsch. Respect per il pievel romantsch che ha formau e sviluppau siu lungatg. Respect enviers la cultura romantscha che sebase sco negin'otra sin sias cumpetenzas linguistics. Respect che maunca als auturs dall'iniziativa surmenziunada. Ei fuss temps per ils amits dil rumantsch grischun da finalmein midar ora quella garda veglia cun sias intrigas politics e giuridicas che sutminescha minga cumpromiss e decisiun democratica e perclitescha aschia dapi 30 onns buca mo la pasch linguistica ella Romantschia, mo tut semplamein il romantsch sco tal. In lungatg bein en prighel, mo aunc adina carezas e vivs.

Anna Pia Maissen, Turitg/Trun

SION / VATICAN

Uestg Norbert Brunner ha 70

(anr) Ils 21 da quest cumplenescha msgr. *Norbert Brunner*, uestg da Sion (VS), ils 70. Sco actual president dalla Conferenza episcopala – cun ses 12 commembers – eis el il pli ault catolic en nossa tiara. Schebein igl uestg giubilar, ch'ei dapi 17 onns cau dalla diocesa, resta aunc inaga treis onns alla testa dils uestgs svizzers vegn decidiu quest atun.

Mo pli in cardinal svizzer sa eleger il papa

Antecessur digl uestg vallesan giubilar

ei cardinal *Henri Schwery*. El ei daven-taus 1977 uestg da Sion, vegnius num-naus 1991 cardinal da papa Gion Paul II, e restaus alla testa digl uestgiu vallesan tochen 1995. Cardinal *Henri Schwery* ha cumplenui ils 14 d.q. ils 80. E cun quella vegliadetgna piarda el il dretg d'eleger il papa. Dapi 1975 san mo pli cardinals sut 80 onns tscharner il Pontifex Maximus.

2005 ha cardinal *Schwery* giu priu part dall'elecziun da papa *Benedetg XVI*. Tier l'elecziun dil successur da

quel ei quei pia buca pli pusseivel per el.

Concret munta quei che dils quater cardinals svizzers (sper *Henri Schwery* aunc *Gilberto Augustoni* e *Georges Marie Cottier*, dus che han 90 onns (tons cardinals enina ha la Svizra aunc mai giu), s'auda sulettamein cardinal *Kurt Koch*, cun ses 62 onns e president dil Cussegl papal per la promozion dall'unitad denter cristians, denter quels che han vinavon il dretg d'eleger il cau suprem dalla Baselia catolica.

Sinoda episcopala per evangelisar

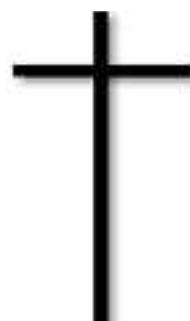
Quels dis ha il Vatican publicau il program (instrumentum laboris) per la proxima sinoda episcopala che ha liug dils 7–28 d'october d'uonn a Roma.

Il tema empalont secloma: «Evangelisar da niev per dar vinavon la cardientscha cristiana».

Da quella sinoda – igl ei la 13. – prendan 250 uestgs e delegai ord tuttas baselgias localas part.



FOTO S. ROTHMUND



Lauda il Segner, mi'olma, ed emblida buca con dil bien ch'el ha fatg a nus. Psalm 103

Annunzia da mort

Suenter greva malsogna ha Dieus il Tutpussent clamau a casa miu car mariu, nies car bab, tat e frar

Bistgaun Chistell-Cathomen

9 da matg 1922 – 15 da zercladur 2012

El ei spartius ruasseivlamein a casa el ravugl da sia famiglia.

Adressa da malencurada: Martina Chistell-Cathomen Via Paliu 22 7153 Falera

Martina Chistell-Cathomen, consorta Edith e Toni Heini-Chistell cun famiglia Tarcisi e Maria Chistell-Cajacob cun famiglia Albert e Stefania Chistell-Arpagaus cun famiglia Anna ed Andreas Fausch-Chistell cun famiglia Benedetg e Marina Chistell-Mehli cun famiglia Aluis e Renata Chistell-Darms cun famiglia Martin e Claudia Chistell-Cathomen cun famiglia Lucia e Francestg Cajacob-Chistell cun famiglia Sur Benedetg Chistell, frar

La sepultura ha liug gliendisdis, ils 18 da zercladur 2012, allas 13.30 uras en baselgia parochiala a Falera.